

# Les 2 - Die tweede saligspreking

## 1. Matteus 5:4

1. Afrikaans 1983 (NAV):
- 2.

<sup>4</sup>Geseënd is dié wat treur,  
want hulle sal vertroos word.

3. Afrikaans 1933 (OAV):

<sup>4</sup>Salig is die wat treur, want hulle sal vertroos word.

4. Afrikaans 2020 (Direkte vertaling):

<sup>4</sup>Gelukkig is dié wat treur, want hulle sal vertroos word.

5. Die Boodskap:

<sup>4</sup>“Gelukkig is almal wat hartseer is oor al die pyn en swaarkry in hierdie wêreld. God self sal hulle tranes afdroog.

## 2. Kommentaar

'n Seënwenis vir die rouklaers is uiters onverwags. Ons beskou rouklaers oor die algemeen as die mees ongelukkige van mense. Ons sien hulle as mense wat jammer gekry, gehelp, vertroos moet word, maar nie as diegene wat beny moet word as die ontvangers van God se seën nie. En hulle is geseënd, sê Jesus, want hulle sal vertroos word. Dit is dit wat die verwysing na gewone rou soos ons dit ken so baie moeilik maak. Dit is nie maklik om te dink dat Jesus praat van diegene wat byvoorbeeld rou gely het en sê dat hulle nie regtig in 'n ongelukkige situasie is nie, want hulle sal eendag vertroos word. Dit is baie meer waarskynlik dat hy na 'n meer fundamentele soort rou verwys. Miskien moet ons in gedagte hou dat tipies die wêreldse 'n lighartige houding teenoor die ernstige kwessies van die lewe inneem, 'n feit wat baie duidelik is in ons moderne plesier-liefdevolle generasie. In hulle soeke na selfbevrediging en plesier treur hulle nie oor sonde of boosheid nie. Omdat hulle nie treur oor wat in hulleself verkeerd is nie, bekeer hulle hulle nie; en omdat hulle nie treur oor die verkeerde wat hulle met ander deel in die gemeenskappe waarin hulle woon nie, neem hulle min stappe om dinge reg te stel. Omdat hulle nie geroer word deur die nood van die armes en die lyding nie, maak hulle geen skuif om die wêreld se ongelukkiges te help nie. Dit mag wees dat Jesus sê dat ons waardes verkeerd is en dat dit diegene is wat treur in die aangesig van die ewels wat deel uitmaak van die lewe soos ons dit ken, diegene wat treur oor die manier waarop God se saak so dikwels verwaarloos word en sy volk verag, wat die waarlik geseëndes is. Die Psalmdigter kon sê: “My oë het strome van tranes gestort, want mense onderhou u wet nie” (Ps. 119:136). Dit is vir sodanig dat Jesus die vooruitsig van uiteindelijke vertroosting voorhou. Nou treur hulle; maar nou is nie altyd nie. God se uiteindelijke triomf, en daarmee saam die vertroosting van diegene wat oor die bese bedroef het, is seker.

### 3. Woordstudie

b. Die seën van die πενθοῦντες in Mt 5:4 moet eskatologies geneem word. Dit neem die profetiese beloftes op. Soos παρακληθήσονται eskatologiese vertroosting aandui in die βασιλεία τῶν οὐρανῶν (→ V, 792, 21 e.v.), wat verwys na die belofte van mense wat ly, 17 ev onder die huidige aeon, wat 'n aeon is van lyding, → IV, 318, 31 f. λύπη. Weereens, soos παρακληθήσονται in sinonieme parallelisme staan met die beloftes van die ander saligsprekinge, so staan πενθοῦντες tot πτωχοὶ (τῷ πρτες). ς, ἐν πεινῶντες καὶ διψῶντες (τὴν δικαιοσύνην). Die droefheid waarna hier verwys word, moet dus nie te eng beskou word as berouvolle droefheid oor sonde nie. Aan die ander kant is dit duidelik dat nie almal wat treur geseënd genoem word nie. Die verwysing is duidelik na diegene wat hierdie lydende aeon sien soos dit is en wat nie deur sy bekoring soos die γελῶντες mislei word nie (Luk. 6:25). Die πενθεῖν van hierdie mans is 'n teken van hul afbakening vanaf hierdie aeon en van hul verwagting van die βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Daarom kan 'n mens nie nalaat om berouvolle droefheid oor sonde in hierdie πενθεῖν in te sluit nie.

### 4. Vrae

1. Is enige persoon wat treur geseënd?
2. Waaroor behoort ons te treur?
3. Kan treur as 'n aktiewe aksie beskou word, en watter impak het dit op ons?
4. Watter gevolg het hartseer binne mense?
5. Moet 'n gelowiges dan altyd met 'n lang gesig loop, hoekom?

### 5. Bronne

1. Morris, L. (1992). *The Gospel according to Matthew* (p. 97). W.B. Eerdmans; Inter-Varsity Press.
2. G. Kittel, G. W. Bromiley, & G. Friedrich (Eds.), *Theological dictionary of the New Testament*. Eerdmans.